

DANA PERKARA HUKUM KONSUMEN

1. Apa itu Dana Perkara Hukum Konsumen?

Dana Perkara Hukum Konsumen (The Consumer Legal Action Fund) ("Dana") adalah Dana perwalian yang dibentuk untuk memberikan akses konsumen yang lebih besar untuk pemulihan hukum dengan memberikan dukungan keuangan dan bantuan hukum. Dana ini bertujuan untuk memberikan bantuan dalam keadaan berikut:

- (a) untuk membantu konsumen mengambil atau membela tindakan hukum;
- (b) untuk membantu konsumen untuk mengejar klaim bersama dari transaksi yang sama atau serangkaian transaksi yang sama dengan kesamaan hukum atau fakta;
- (c) untuk mengelompokkan konsumen berdasarkan alasan tindakan dan klaim yang sama secara administratif dan mengatur agar mereka didengar pada waktu yang sama atau secara berurutan;
- (d) untuk melakukan tindakan demi kepentingan publik; dan
- (e) untuk menangani kasus-kasus kepentingan konsumen yang signifikan

Dewan Konsumen ("Wali Amanat") adalah wali amanat Dana dan diberi saran oleh Komite Manajemen mengenai kelayakan dan manfaat kasus yang mencari bantuan di bawah Dana tersebut.

Bantuan hukum dapat berupa nasihat, bantuan dan perwakilan oleh pengacara dan penasihat hukum. Kasus-kasus yang mencari bantuan di bawah Dana tersebut biasanya telah kehabisan cara dalam menyelesaikan sengketa (mis. Konsiliasi dan mediasi, dll.)

2. Siapa yang dapat mengajukan permohonan bantuan hukum?

Anda dapat mengajukan permohonan bantuan hukum di bawah Dana jika Anda seorang konsumen atau sekelompok konsumen yang terlibat dalam masalah yang:

- (a) berkaitan dengan transaksi konsumen, khususnya:
 - (i) barang-barang yang tidak bisa dijual, termasuk makanan dan obat-obatan;
 - (ii) praktik perdagangan yang curang atau tidak bermoral;
 - (iii) ketentuan kontrak yang tidak adil dan tidak beriktikad baik;
 - (iv) klausul pengecualian dalam kontrak konsumen
 - (v) klaim iklan yang palsu atau menyesatkan;
 - (vi) deskripsi perdagangan palsu

- (vii) salah uraian atau kesalahan penyajian barang, layanan, atau properti nyata; atau
- (vii) kasus-kasus kepentingan konsumen yang signifikan lainnya; atau
- (b) melibatkan kepentingan atau ketidakadilan publik yang signifikan

dan Anda telah kehabisan semua cara penyelesaian sengketa lainnya dalam hal ini dan Anda tidak memenuhi syarat untuk segala bentuk bantuan hukum. Namun, Wali Amanat memiliki keleluasaan dalam memberikan atau menolak memberikan bantuan dalam kasus yang sesuai.

3. **Bagaimana prosedur untuk mengajukan permohonan bantuan?**

- (a) Pertama-tama Anda dapat mengajukan kasus ke salah satu Petugas Pengaduan dan Konsultasi kami di salah satu Pusat Konsultasi kami secara langsung, secara tertulis atau melalui telepon. Jika masalah ini kami ambil, kami akan mencoba menyelesaikannya dengan metode penyelesaian perselisihan yang tepat. Jika ini gagal dan Anda dan masalah Anda memenuhi syarat untuk mendapatkan bantuan berdasarkan Dana, Anda dapat mengisi Permohonan untuk Bantuan Hukum ("Permohonan"). Petugas kami dapat membantu Anda mengisi Permohonan tersebut dan menjawab pertanyaan Anda. Menggunakan dana publik untuk mencari solusi hukum Anda adalah masalah serius, Wali Amanat mengharapkan Anda untuk mengungkapkan informasi yang lengkap, benar dan akurat dan untuk bekerja sama secara penuh sebelum, selama dan sampai pada kesimpulan kasus Anda.
- (b) Ada biaya permohonan yang TIDAK BISA DIKEMBALIKAN yang dibayar pada saat mengajukan permohonan. Jika kasus Anda akan disidangkan di Pengadilan Klaim Kecil, biaya aplikasi adalah HK \$ 100. Jika kasus Anda akan disidangkan di Pengadilan Distrik atau pengadilan tinggi lainnya, biaya aplikasi adalah HK \$ 1.000.
- (c) Ada satu Perjanjian dengan Konsumen yang Dibantu ("Perjanjian") yang ada duplikat dan disertai pada setiap Aplikasi permohonan. Ini adalah satu dokumen PENTING yang mengatur hubungan Anda dengan Wali Amanat, saat dan ketika bantuan hukum diberikan kepada Anda. Anda harus mempelajari persyaratannya dengan cermat. Jika Anda menyetujui ketentuannya, Anda harus menandatangani Perjanjian tersebut dan mengembalikan kedua salinan yang ditandatangani kepada Wali Amanat sesegera mungkin.
- (d) Harap dicatat bahwa mengajukan Aplikasi permohonan dan membayar biaya aplikasi tidak memberikan jaminan bahwa bantuan di bawah Dana tersebut akan diberikan.

4. **Apa faktor lain yang dipertimbangkan oleh Wali Amanat?**

Saat mempertimbangkan apakah akan memberikan Anda bantuan atau tidak, Wali Amanat dapat mempertimbangkan, khususnya, hal-hal berikut:

- (a) apakah ada suatu kelompok yang telah atau ada kemungkinan bagi sekelompok besar konsumen yang terpengaruh secara negative;

- (b) apakah tindakan pengadilan adalah cara yang paling efektif dari resolusi dalam situasi tersebut;
- (c) biaya efektifitas tindakan;
- (d) peluang kesuksesan perkara;
- (e) kemampuan tawar-menawar
- (f) pertanyaan mengenai fakta atau hukum yang umum bagi kelompok Anda (jika satu kelompok terlibat);
- (g) ukuran kelompok Anda (jika ada);
- (h) keamanan finansial pihak lain yang yang terlibat;
- (i) Jika berhasil, masalah tersebut memiliki nilai publisitas dan dapat mendukung kepentingan konsumen dan memiliki efek jera bagi praktik bisnis yang tidak bermoral;
- (j) apakah masalah tersebut dapat menimbulkan beban keuangan yang tidak semestinya bagi Dana tersebut; dan
- (k) kepraktisan Dana ini menawarkan bantuan tepat waktu dalam masalah tersebut.

5. **Apakah ada penyelidikan keadaan keuangan untuk pemohon?**

Pemohon untuk bantuan di bawah Dana ini tidak perlu menjalani penyelidikan keuangan wajib untuk memenuhi syarat untuk memperoleh bantuan. Namun Pengawas dapat memperhitungkan sumber keuangan pemohon dalam memutuskan apakah akan menerima atau menolak kasus tertentu. Anda mungkin diminta memberikan perincian sumber keuangan Anda.

6. **Apa yang terjadi selanjutnya?**

Anda akan diberi tahu oleh Wali Amanat apakah permohonan bantuan Anda telah diterima. Jika bantuan hukum diberikan kepada Anda, Wali Amanat akan juga mengeksekusi Perjanjian tersebut, menjadwalkan dan mengembalikan satu salinan kepada Anda untuk disimpan. Masalah Anda kemudian dibantu oleh Dana tersebut.

7. **Apakah ada pembayaran selain biaya pendaftaran?**

Jika masalah Anda tidak berhasil, Anda tidak perlu melakukan pembayaran lebih lanjut. Dana tersebut membayar semua biaya dan pengeluaran Anda. Harus ditekankan bahwa jika masalah Anda tidak berhasil karena kesalahan Anda atau Anda tidak memberikan informasi yang lengkap, benar dan akurat kepada Wali Amanat ketika mengajukan permohonan bantuan, Anda harus menanggung semua kerugian, biaya, pengeluaran, klaim, kerusakan, dan kewajiban kepada Wali Amanat yang terbebani sehubungan dengan masalah Anda dan pemberian bantuan kepada Anda.

Jika masalah Anda berhasil, Anda membayar kontribusi ke Dana ini yang dihitung sebagai berikut:

- (a) biaya dan pengeluaran hukum aktual yang dibayarkan untuk masalah Anda DIKURANGI biaya yang harus dibayar oleh dan diperoleh dari pihak lawan;
- (b) and semua jumlah lain yang dibayarkan untuk masalah Anda di luar Dana itu; dan
- (d) 10% dari jumlah uang (tidak terhitung biaya yang dipulihkan dari pihak lawan) yang diterima atas nama Anda, nilai properti yang dipulihkan atau disimpan untuk Anda, jumlah di mana tanggung jawab Anda dikurangi atau dibuang atau nilai dari manfaat apa pun yang Anda peroleh dalam hal ini ("Nilai Manfaat").

Kontribusi ini tergantung pada batasan: 25% untuk hal-hal yang mungkin atau benar-benar ditentukan dalam Pengadilan Klaim Kecil dan 50% untuk semua hal lain, dari Nilai Manfaat.

Masalah Anda dianggap berhasil dalam keadaan termasuk uang atau properti yang diterima, diperoleh kembali atau disimpan untuk Anda atau diizinkan untuk disimpan oleh Anda atau manfaat apa pun yang diperoleh oleh Anda atau klaim apa pun terhadap Anda yang dibatalkan.

Wali Amanat mungkin, dalam keadaan yang sesuai, mengurangi atau mengabaikan iuran yang dibayar.

8. **Bagaimana uang dibayar?**

Semua uang yang dibayarkan kepada Anda dalam masalah Anda harus terlebih dahulu dibayarkan kepada Wali Amanat. Setiap uang yang diterima untuk semua biaya akan digunakan untuk menutupi semua biaya dan pengeluaran hukum dan jumlah lain yang dibayarkan untuk masalah Anda. Semua uang lain akan mencakup bagian dari kontribusi yang dibayar seperti yang diminta Wali Amanat. Saldo akan dibayarkan kepada Anda sesegera mungkin. Jika masalah Anda berhasil tetapi tidak oleh alasan uang yang dibayarkan, Anda harus membayar kontribusi semestinya dan ketika Wali Amanat meminta Anda untuk melakukannya.

9. **Dapatkan Anda memilih pengacara?**

Wali Amanat akan menugaskan pengacara untuk menangani kasus Anda jika diperlukan.

10. **Dapatkah bantuan hukum yang telah diberikan diakhiri?**

Wali Amanat dapat kapan saja dengan memberikan pemberitahuan kepada Anda untuk mengakhiri perjanjiannya memberikan bantuan hukum kepada Anda. Dalam keadaan seperti itu, bantuan tersebut akan berhenti untuk diberikan dan Anda dan Wali Amanat tidak akan memiliki keharusan dan kewajiban terhadap satu sama lain.

Namun jika Wali Amanat mengakhiri perjanjian untuk memberikan bantuan karena kesalahan Anda atau Anda tidak memberikan informasi yang lengkap, benar dan akurat kepada Wali Amanat saat mengajukan permohonan bantuan, Anda harus membayar kepada Pengawas semua kerugian, biaya, pengeluaran, klaim, kerusakan dan kewajiban yang menderita sehubungan dengan masalah Anda, pemberian bantuan kepada Anda dan penghentian.

Informasi dalam pamflet ini hanya untuk referensi. Silakan merujuk pada Aplikasi dan Perjanjian untuk hak dan kewajiban Anda dan Wali Amanat Anda.

Revised date : 2016

DANA PERKARA HUKUM KONSUMEN PERMOHONAN BANTUAN HUKUM

Bagian 1 Keterangan Pemohon

1. Nama (Inggris) _____
(China) _____

2. No.Kartu Identitas HK / Keterangan Dokumen Identifikasi

3. Alamat Tempat Tinggal _____

Tel.: _____ Fax: _____
Alamat Korespondensi _____

Tel.: _____ Fax: _____

4. Pekerjaan _____

Bagian 2 Keterangan Kasus

5. Harap uraikan kasus Anda secara singkat :-

6. Harap uraikan tujuan permohonan ini :- #
Untuk menuntut / Untuk mengajukan banding _____ untuk membela _____
Untuk melanjutkan suatu tindakan _____
(Tindakan No. _____ (jika berlaku))
tandai [X] di tempat yang disediakan

7. Sudahkah Anda mengajukan permohonan bantuan hukum di bawah Dana Tindakan Hukum Konsumer sebelumnya

#Ya _____ Tidak _____

Jika Iya, harap uraikan rinciannya:-

8. Sudahkah Anda mengajukan permohonan ke Departemen Bantuan Hukum untuk segala bentuk bantuan hukum sehubungan dengan kasus ini?

#Iya _____ Tidak _____

Jika Iya, harap uraikan hasilnya : hasil yang tertunda _____

kasus ditolak _____

kasus diterima _____

9. Pernahkah Anda mengajukan keluhan atau mencari atau menerima saran, sehubungan dengan kasus ini dengan atau dari kepolisian, departemen pemerintah terkait, biro atau pengadilan yang menangani pengaduan (mis. Komisararis untuk Keluhan Administrasi, Biro Pengaduan Klaim Asuransi), pengacara dan lainnya?

#Iya _____ Tidak _____

Jika Iya, harap uraikan rinciannya:-

10. Sumber Rujukan:- #

Permohonan Sendiri _____

Dewan Konsumen _____ No. Kasus Ref. _____

Lain-lain _____

Saya dengan ini menyatakan bahwa informasi di atas adalah benar dan tepat. Saya memberi wewenang kepada Dewan Konsumen ("Wali Amanat") sebagai wali amanat Dana Tindakan Hukum Konsumen ("Dana") untuk memverifikasinya dari sumber apa saja. Saya memahami bahwa jika saya memberikan pernyataan palsu atau perwakilan palsu atau jika saya tidak memberikan informasi lengkap, benar dan akurat kepada Wali Amanat sehubungan dengan aplikasi ini, saya dapat dengan segera didiskualifikasi untuk mendapatkan bantuan hukum dari Dana ini dan bantuan hukum apa pun yang diberikan bagi

saya dapat diakhiri dengan segera dan saya harus mengganti kerugian Wali Amanat terhadap setiap dan semua kerugian, biaya, pengeluaran, klaim, kerusakan dan kewajiban yang timbul atau yang mungkin ditanggung oleh Wali Amanat sehubungan dengan atau muncul dari permohonan ini atau bantuan hukum yang diberikan.

Tanda Tangan Pemohon

Tanggal

Pemberitahuan Penting:

1. Permohonan ini harus disertai dengan pembayaran biaya aplikasi yang berlaku yang tidak dapat dikembalikan. Mohon buat cek yang dibayarkan ke "**Consumer Council - CLAF Trust Account**".
2. Mengajukan permohonan dan pembayaran biaya permohonan ini tidak memberikan jaminan bahwa bantuan hukum akan diberikan.
3. Setiap permohonan akan bantuan hukum akan dipertimbangkan berdasarkan kelayakan dan manfaat. Jika bantuan hukum diberikan, bantuan hukum tersebut dapat diakhiri kapan saja sebagaimana ditentukan dalam Perjanjian.
4. ***Jika masalah yang dibantu berhasil, pemohon bertanggung jawab untuk membayar kontribusi untuk Dana ini. Kontribusi tergantung pada batasan: 25% dari Nilai Manfaat yang diperoleh untuk hal-hal yang ditentukan dalam Pengadilan Klaim Kecil dan 50% dari Nilai Manfaat yang diperoleh untuk semua hal lainnya. Perhitungan kontribusi diatur dalam selebaran tentang "Dana Tindakan Hukum Konsumen" dan dalam "Perjanjian dengan Konsumen yang Dibantu".***

Informasi dan Data Pribadi :

- 1: Dengan menyerahkan permohonan ini, pemohon setuju bahwa informasi yang diberikan dan data pribadi dapat digunakan untuk tujuan
 - (a) memproses permohonan pemohon untuk bantuan hukum dari Dana ini;
 - (b) memeriksa informasi dan catatan apa pun yang berkaitan dengan pemohon;
 - (c) melaksanakan prosedur pencocokan dengan kasus lain yang serupa;
 - (d) mengurus dan menangani kasus pemohon jika permohonan bantuan hukum diberikan; dan/atau
 - (e) tujuan terkait lainnya.

2. Untuk tujuan-tujuan yang disebutkan di atas, Wali Amanat dapat mengungkapkan data pribadi dan informasi yang diberikan kepada pihak ketiga yang terlibat dalam pokok permasalahan permohonan termasuk pengacara yang diinstruksi oleh Wali Amanat, pihak-pihak yang terlibat dalam kasus pemohon dan pengacara mereka, pihak yang terlibat dalam kasus-kasus lain yang serupa, dan orang-orang, organisasi, dan otoritas terkait lainnya termasuk departemen pemerintah.

3. Pemohon dapat meminta akses ke data pribadi yang dipegang oleh Wali Amanat tentang dirinya sendiri dan dapat juga meminta Wali Amanat untuk mengoreksi data tersebut. Wali Amanat dapat membebaskan biaya yang wajar untuk memproses setiap akses data atau permintaan koreksi. Permintaan semacam itu harus dibuat secara tertulis dan dikirim ke Dana ini di 22nd Floor, K. Wah Centre, 191 Java Road, North Point, Hong Kong.

01.06.2006